M.R. O. 1—89,000—15-10-99.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT

G.O. No. 531 Press ~~Mis.~~

2-22

Dated 12 — 5 — 1887

Not to be folded or roughly handled

No. 21. Read the following Extract from the Proceedings of the Foujdaree Udalut, under date the 17th April 1857, No. 18.

Read letter dated 6th February 1857, from the Acting Agent in Ganjam, submitting for the final Judgment of the Foujdaree Udalut, the record of Case No. 3 of 1857, on the file of the Court.

Read also Return, dated 16th March 1857, from the same Officer, to the precept of the Foujdaree Udalut, under date the 26th February 1857, calling for translations in Case No. 3 of 1857.

Read also letter dated the 24th March 1857, from the same Officer, submitting the translates of the Record in Case No. 3 of 1857.

Sentence of the Foujdaree Udalut.

Case No. 3, on the Calendar of the Agent in Ganjam for 1857.

Prosecutor.	*Prisoner.*
Mongooloo, Peon of Gooma Fort.	Sowra Sombarah.

L. S.

The Court of Foujdaree Udalut, on a deliberate consideration of all the circumstances of the Case in evidence before them, being of opinion that the prisoner,

Sowra Sombara,

is not convicted on presumptive proof, or on the evidence of credible witnesses, or on his own confession of the crime of rebellion, do acquit him thereof; and direct that he be set at liberty.

The Court of Foujdaree Udalut, direct that it be pointed out to the Acting Agent, that with reference to Section V, Act V of 1841, he should not have released the Prisoner till the Orders of Government on this Case have been communicated to him.

The Court of Foujdaree Udalut, direct that their sentence in trial No. 3 of 1857, from the Acting Agent in Ganjam, together with the whole of the proceedings held in the case, be transmitted to the Chief Secretary to Government, for the purpose of being laid before the Right Honorable the Governor in Council, to the intent that the Court may in conformity with the provisions of Regulation I of 1834, Section V, Regulation XX of 1802, and SectionV, Act No. V of 1841, receive the Orders of Government, before they direct their sentence to be carried into execution.

(True Extract.)

(Signed) GEORGE ELLIS,
Register.

From W. KNOX, Esq., Acting Agent to the Governor in Ganjam, ; *to* G. H. ELLIS, Esq., Register to the Court of Foujdary Udalut, dated 6th February 1857, No. 59.

Sir,

1. I have the honor to report for the information of the Judges of the Foujdary Udalut, the following case of rebellion, committed by the Head of Police of Purlahkimedy, Case No. 3 of 1857, on the file of the Court of the Agent to the Governor of Fort St. George in Ganjam.

Prosecutor.	Prisoner.
Mongooloo, Peon of Goomah Fort.	Sowra Sombarah.

Rebellion.

The Prisoner is charged with having in company with others, (not apprehended) armed with bows and arrows and other weapons, at 7 A. M. on Sunday the 14th December 1856, near Pootasinghy attacked and shot at the Prosecutor with an arrow, which hit him on the chest and wounded him, while the Prosecutor and others were acting in behalf of Government for the apprehension of the rebel Dundaseenah.

2nd. Mongooloo, a Peon of Goomah, swears that, he went with Bissoye to Pootasinghy to seize the Dundaseenah, that the Prisoner and several hundred others armed with bows and arrows opposed them and called out that they would attack them, Prisoner was in advance, witness told them they had merely come to take the Dundaseenah and not to hurt them. (This was about 6 o'clock A. M.) They shot arrows at the Bissoye and his party, witness saw Prisoner shoot 2 or 3 arrows, one struck him in the breast, and went in two inches. The Bissoye's party fired on the Sowras, and they ran away, the Bissoye took the Prisoner that day about 9 o'clock. Is sure the Prisoner is the man.

3rd. Muddylee Ramiah identifies the Prisoner, says he had a striped handkerchief on his head, saw the Prisoner shoot two arrows, the 2nd hit the Complainant on his breast. The Prisoner came in when called by the Bissoye at half an hour after.

4th. The 2nd witness also deposes that the Prisoner was in the front, he had a white cloth on his head, they all shot arrows at the Bissoye's party, can't say how often the Prisoner shot, but one of his arrows hit the Complainant. He was not taken up till afterwards, he gave himself up.

5th. The wound has left a scar about the size of a pea.

6th. The Prisoner admitted before the Police that he shot arrows at the Bissoye's party, here he denies that he did so, saying he fled to the hills with many other of his villagers.

7th. There appears to me much reason to doubt the identity of the Prisoner, he was the only Sowrah captured by the Bissoye, none of the witnesses had ever seen him before, one describes the man who shot the arrow as having on a red striped handkerchief, the other says he had on a white one. It would be very difficult to be sure of a particular individual in such a crowd, the Prisoner came in of his own accord, which he would hardly have done, had he been acting a conspicuous part in the front rank as he is stated to have done. He has therefore been released and sent back as an emissary to warn his people of the folly and danger of resisting Government.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

Zillah.	No. of the Case on the File of the Agent's Court.	Date of the apprehension of the Offender.	Date of commitment of the Offender to the Sub-criminal Court.	Date of the commitment of the Offenders to the Agent's Court.	Date on which the record was set down for reference to the F. U.	Date on which the record was dispatched to the Foujdary Udalut.	Remarks.
Ganjam.	3 of 1857.	14th December 1856.	,,	23d January 1857.	,,	24th March 1857.	Proceedings called for by the Court of Foujdary Udalut in E. P., dated 26th February, received on 6th March 1857. One of the servants by whom the Oreya translates are usually done is ill of hill fever, hence the proceedings were not sent on the given day.

Ganjam District,
Governor Agent's Circuit Office,
Chicacole, 24th March 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

Memorandum of the names of the parties and Witnesses, and the number of pages in which their Depositions are recorded before the Police and Acting Agent.

Names.	No. of the pages of the Deposition.	
	Before the head of Police.	Before the Acting Agent.
Prosecutor Mongooloo	1 to 3	1 to 3
1st Witness Muddala Ramiah	4 and 5	3 to 6
2nd do Raumadoss	6 and 7	6 to 8
3rd do Seerapooreddy Kasavaroydoo	,,	9 and 10
4th do Thenumereddy Pudmanabhoodoo	,,	10 and 11
Prisoner Sowara Sombarah	8 and 9	12 and 13

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent

Prosecutor Mongooloo.

Prosecutor Mongooloo, son of Narahary, caste Oria, religion Ramanundy, by profession Goomah peon, aged 25 years, and an inhabitant of Goomah Godo in the Taulook of Purlahkimedy, having made solemn affirmation according to the form prescribed by Act No. V of 1840, and the admonition set forth in Clause 5th, Section XVIII, Regulation VII of 1802, being read to him, the following examination takes place.

No. 1. *Q.* What have you to complain against the Prisoner Sowara Sombarah, now before the Court?

A. About two months* ago, I accompanied my Bissoye from Goomah, on a certain night, and arrived at Poottasinghy by day-break to seize the rebel Radhacroostnah Dundaseena, the Dundaseena was not found, and we halted in the field at the head of the said village at about 10 or 20 cubits from it, it was sun-rise then, and the Prisoner now before the Court and certain others of the said village, whose names I do not know, stood at 12 yards distance from the spot where we were, they were armed with bows and arrows, and swords, they had cloths tied about their persons, this Prisoner also had a bow and some arrows. I am unable to state the number, and a sword, a dirty cloth was tied about his body, and he had a cloth, the description of which I do not remember, on his head, the Prisoner stood in front of the said Sowaras, the other Sowaras said to the Prisoner in the Sowara language, "what shall we shoot? we will shoot arrows." I understand the Sowara language. I, the paiks who followed me, and the Goomah Bissoye addressed them as follows, "we have come to apprehend the rebel Dundaseena, we will not strike you, nor will we do any harm to you, and there is no necessity for you to strike us or to shoot arrows," we were within hearing of what they spoke, and they heard what we said, they did not give heed to what we said, and shot arrows at us, this Prisoner also shot arrows, I distinctly saw him shoot two or three arrows. I remember that two of the arrows he shot did not hit any one, the one he shot next hit me on the chest on the left side, and the blade entered my body two fingers breadth (deep) and drew blood. I pulled the arrow out there and then, and threw it down there. Ramiah (1st witness) and Raumadoss (2nd witness) two Goomah paiks, were present at 2 or 3 cubits distance from me when the arrow shot by the Prisoner hit me; the Goomah Bissoye and the others were at about 20 cubits from me then, I and the said Raumadoss and others were then standing in the said field. After I received the arrow shot, the people of our side who had come there fired many balls, Raumadoss (2nd witness) and Ramiah (1st witness) also fired some shots, I do not know how many, I sat down for about half an hour from the pain I felt from the arrow shot I had received, and I too got up afterwards and fired three balls with the gun I had with me, I do not know whether the balls fired by us hit any one among the Sowaras or not, when I fired the balls the said Sowaras retreated a short distance, this Prisoner also ran back, I did not know this Prisoner previously, he having fled, it was not possible to seize him then; afterwards the same day at about 9 o'clock A. M., the Goomah Bissoye got him apprehended and brought from somewhere. I do not know how he was captured, I myself applied

Note.—The * is a white mark a little larger in size than half of a red gram seed (quarter inch circumference) on the left side of the Prosecutor's chest.

medicine to the wound, it healed in course of fifteen days, this Prisoner and the other Sowaras who assembled and stood at the time numbered about 2 or 3 hundred men, this Prisoner who was at the head of them stood opposite to me. I therefore identified him; farther this Prisoner had a dirty cloth tied to his head, the arrow from which I received the shot was one cubit long, and the iron blade of it was four fingers breadth long. I did not bring away the said arrow. I threw it in the field alluded to.

No question by the Prisoner.

(Marked) MONGOOLOO, Prosecutor.

Solemnly affirmed before me in open Court, this 6th February 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

1st *Witness Muddala Ramiah.*

1st Witness for Prosecution, Muddala Ramiah, son of Muddala Juggoo, caste Kondo, religion Vistnoo, by profession a Peon of Goomah, aged 35 years, and an inhabitant of Goomah in the Taulook of Purlahkimedy, having made solemn affirmation according to the form prescribed by Act No. V of 1840, and the admonition set forth in Clause 5th, Section XVIII, Regulation VII of 1802, being read to him the following examination takes place.

No. 1. *Q.* What do you know about the charge brought against Sowara Sombara the Prisoner before the Court now?

A. About two months ago, I, the Prosecutor, and certain Circar Sepoys, accompanied the Goomah Bissoye to apprehend the rebel Dundaseena, we set out at about 7 o'clock in the night from Goomah, and arrived at Pootasinghy by day break, we set out as above said on a certain Sunday night, the Dundaseena not having been captured there, we all stood in the fields at the Village in question, it was about sun-rise then; this Prisoner and some other Sowaras, about 200 men assembled and stood at about 10 yards distance from us, they were all armed with bows and arrows, knives and battle-axes, the Prisoner now before the Court was 4 or 5 cubits in advance of the said assembly, he had a bow and some arrows and a battle-axe, he had a red coloured cloth with stripes on it, tied to his head, he had a cloth tied tight about the upper part of his body, a piece of cloth covered his nakedness; I and Goomah Bissoye and the others addressed the people in question to the effect that we had come to seize the Dundaseena, and would do no harm to them. I do not understand the Sowara language, and spoke to them in Teloogoo, some others of us spoke in the Sowara language, whereupon the said Sowaras did not give heed to our words, and shot arrow at us. This Prisoner also shot some arrows, one of those which he shot hit the Prosecutor Mongooloo on his chest, I distinctly saw him shoot two arrows, the arrow he first shot did not hit anybody, the second arrow hit the Prosecutor, I was then quite near, i. e., at two or three cubits off from the Prosecutor; the Goomah Bissoye and the Jemadar were together at about 10 or 15 cubits away from the spot where we stood, the Goomah Bissoye and the Jemadar perceived that the arrow hit (the Prosecutor) and gave orders to fire, saying, "if the villagers make use of their weapons, we have instructions to fire" (upon them,) and I and the other Peons fired balls. I fired four or five balls, as soon as our Peons fired one or two balls (each), the said Sowaras and this Prisoner fled, I do not know if the balls we fired hit any one among them or not, as soon as the Prosecutor received the arrow shot, he pulled the arrow out from his body, and threw it down, and laid himself on the ground, owing to the pain he felt from the blow; after taking a little rest in that manner, he got up and fired a ball, the shaft of the said arrow was about a cubit long and the iron blade was about 4 fingers breadth in length, half* of the blade penetrated into the Prosecutor's body, much blood oozed out from the wound, the Prisoner was not apprehended at the time. Two guides (about 1 hour) after, as this Prisoner and certain other Sowaras were on a hill, the Goomah Bissoye called to him in the Sowara language, and he alone came to the Bissoye, he was not then armed with any weapon, and the Bissoye seized him, no others accompanied the Prisoner (then.) The Prosecutor's wound was healed in course of a fortnight, I did not know this Prisoner before, but he having had a red striped turban, and

* 2 fingers breadth.

having stood in front of the crowd opposite to us, and shot the arrow which hit the Prosecutor. I remarked the cloth (turban) and identified the man.

No question by the Prisoner.

(Marked) MUDDALA RAMIAH, 1st Witness.

Solemnly affirmed before me, this 6th February 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

2nd *Witness, Rauma doss.*

2nd Witness for Prosecution, Raumadoss, son of Mandabo, caste Sowara, religion Ramanundy, by profession Goomah Peon, aged 42 years, and an inhabitant of Goomah Godo, in the Talook of Purlakimedy having made solemn affirmation according to the form prescribed by Act No. V of 1840, and the admonition set forth in Clause 5th Section XVIII, Regulation VII of 1802, being read to him, the following examination takes place.

No. 1.—*Q.* What do you know about the charge brought against the Prisoner, Sowara Sombara now before the Court?

A. About two months ago, our Goomah Bissoye having gone to Poottasinghy to apprehend the rebel Dundaseena, I accompanied him, we arrived at that village on a certain morning, and stood in a field which was at the head of it, the sun was rising then, the Prisoner and some other Sowaras, in all about 200 men, armed with bows and arrows and battle-axes and swords approached us and stood at about 10 yards distance, the Prisoner now before the Court was also among them, and he stood three or four cubits in advance of them, he had a white cloth tied to his head, he was armed with a sword, a bow and some arrows, I am unable to state how many, he had a cloth wrapped about his body and a rag covered his nakedness, being in this state, the Prisoner and the other Sowaras, shot arrows at us; I and the Goomah Bissoye addressed them in the Sowara language, to the effect viz., "there is no cause for you to shoot arrows at us, we did not come to do you harm, we have come for the Dundaseena, if he is here, seize and give him up," but they did not pay attention to what we said; I cannot state decidedly what was the number of arrows the Prisoner then shot; but an arrow which he shot hit the Prosecutor Mongooloo on his chest, I was then at 3 or 4 cubits distance from the Prosecutor, the Prosecutor pulled out the said arrow and threw it down, it was a cubit long, the iron blade was four-fingers breadth in length, and it entered about two inches into the Prosecutor's body; after that our Paiks fired balls upon the Sowaras, I also fired three or four balls, the Sowaras and this Prisoner fled; I did not see the Prosecutor fire a gun after he had received the arrow shot, I am unable to state with certainty whether the balls fired by us hit any one or not; the Goomah Bissoye and the Jemadar of the Sebundies were at a short distance, viz., about 10 or 15 cubits, when the arrow hit the Prosecutor, I did not previously know this Prisoner, having seen him close to me I identified him, it was from about 10 or 12 yards distance that I saw him, after we fired balls the Prisoner and the other Sowaras ran up the hill; at about 9 o'clock A. M. the Goomah Bissoye having sent for them, the Prisoner came to him, he came unarmed, and did not carry any weapons with him, and the Bissoye seized him on that day at about 9 o'clock A. M.

No questions by the Prisoner.

(Marked) RAUMADOSS, 2nd Witness.

Solemnly affirmed before me in open Court, this 6th February 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent to the Governor.

3rd Witness, S. Kasavarayoodoo.

3rd Witness for Prosecution, Seerapooreddy Kasavarayoodoo, son of S. Juggadoo, caste Reddy, religion Vistnoo, by profession a Peon at Purlakimedy, aged 25 years, and an inhabitant of Vizagapatam, having made solemn affirmation according to the form prescribed by Act No. V of 1840, and the admonition set forth in Clause 5th Section XVIII, Regulation VII of 1802, being read to him, the following examination takes place.

Q. 1. Were you present when the Prisoner Sombarah, now before the Court, gave his Deposition before the Head of Police of Purlakimedy ?

A. I was present when this Prisoner gave his Deposition before the Head of Police of Purlakimedy. He stated that in company with his villagers, he shot arrows at the Circar people, I do not know how many arrows he said he shot, nor the name of the village where he stated that it took place. A Goomastah took down the statement before the Head of Police, the Prisoner made his statement in the Sowara language, and an individual named Coopelly Chendriah who was in the Cutcherry interpreted the same in Telugu, there were many people present in the Cutcherry then, but I am unable to state their names.

Q. 2. The Prisoner's Deposition will be read to you, hear it, and state what you have to say about it ?

A. I have heard it, this is the very Deposition which the Prisoner gave, the Prisoner voluntarily gave this Deposition, no force was used towards him by any one.

No question by the Prisoner.

(Marked) S. KASAVARAYOODOO, 3rd Witness.

Solemnly affirmed before me in open Court, this 6th February 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

4th Witness, T. Pudmanaboodoo.

4th Witness for Prosecution, Thummereddy Pudmanaboodoo, son of T. Cristamah, caste Tellagah, religion Vistnoo, by profession a Peon at Purlakimedy, aged 30 years, and an inhabitant of Hurrepoorum in Mundasah (Ganjam Zillah) having made solemn affirmation according to the form prescribed by Act No. V of 1840, and the admonition set forth in Clause 5th, Section XVIII, Regulation VII of 1802, being read to him, the following examination takes place.

Q. 1. Were you present when the Prisoner Sombara, now before the Court gave his Deposition before the Head of Police of Purlakimedy ?

A. I was present from the time it was commenced till it was finished, he stated that he in company with the villagers of Poottasinghy or some other village, the name of which I don't remember, shot arrows at the Circar forces when they went there, he did not state the number of arrows he shot, nor that those arrows hit any of the people, the Prisoner made the statement in the Sowara language, and Coopily Chendria Putnaik who was there in the Cutcherry interpreted it in Telugoo, and I heard the same ; Veerabudraswamy, the Goomustah took the Deposition down in writing in the Police Cutcherry.

Q. 2. The Prisoner's Deposition will be read to you, hear it, and state what you have to say about it.

A. I have heard it, this is the Deposition which the Prisoner gave, but it appears from the Deposition that Jayenty Ramaswamy wrote it when it was taken down, the said Ramaswamy and Veerabudriah were seated in the same place, and I do not remember which of the two wrote the Deposition. The Prisoner freely of his own accord gave the Deposition, no force was used towards him by any one.

No question by the Prisoner.

(Marked) PUDMANABOODOO, 4th Witness.

Solemnly affirmed before me in open Court, this 6th February 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

Statement of the Prisoner Sowerah Sombarah.

Note—The Sowera language, has no writing of it's own.

As there is no person that can write the Sowerah, Coopily Chendria who understands (to talk) both the Sowera and Tellugoo languages, has been sworn and made to interpret this Deposition.

Q. 1. You are charged with having at 7 o'clock, A. M., on the 14th December 1856, in company with some others, come in a mob and shot arrows at the Goomah Bissoye and the Peons who followed him, viz., Prosecutor Mongooloo and others, while they were in the fields near Poottasinghy of the maliahs, they having gone there to apprehend the rebel Radhacroostna Dundaseena, and with having hit with one of the arrows shot by you the Prosecutor on his chest, the blade of it penetrated to two inches into his body, and made a wound. Did you commit this crime or not ?

A. I did not commit the crime.

(Marked) SOWERAH SOMBARA, Prisoner.

Taken before me, in open Court, this 6th February 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

Defence of the Prisoner on the 6th February 1857.

Q. 1. As you have heard the circumstances stated by the Prosecutor and Witnesses before the Court, what have you to urge in your defence ?

A. About two months ago, while I and my villagers were in the village, a large force of the Circar arrived in our village very early one morning, and I and my village people ran up the hill, the Circar force then fired balls on us, and some of my village people whose names I am unable to state, shot arrows from the hill at the Circar people, and I saw it, but I did not myself shot arrows at any one, I do not know whose arrow hit the Prosecutor. I did not see the Prosecutor at the time, I did not at all shoot an arrow at this man, nor did I shoot any then.

Q. 2. In the Deposition you gave before the Head of Police of Purlakimedy, you stated that you too shot some arrows, but you deny the same here, why is this ?

A. Before the Head of Police too, I stated that some of my village people shot arrows, I did not state that I shot any myself, I have nothing further to represent.

(Signed) SOWERA SOMBARA.

Taken before me in open Court, this 6th February 1857.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

(True Translations.)

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

Deposition given by the Prosecutor Mongooloo, son of Narahary, caste Oria, religion Ramanundy, by profession Goomah Peon, aged 25 years, and an inhabitant of Goomah Godo in theTalook of Purlakimedy on the 19th January 1857.

About a month ago, I do not know the date, at sun-rise on a certain day, I accompanied the Goomah Bissoye to Poottasinghy of the unexplored tracts, the Sowra called Sombara (Prisoner) a rebel was at the head of some other Sowras, who were with him, and shot arrows at our force, and an arrow hit me on the left side of my chest, and penetrated two inches deep into the body. Ramiah (1st witness) and Ramdoss (2nd witness) these two Paiks were alongside of me and saw the arrow shot at me by the said Sombara, it is a fact that the said Sowra Sombara shot at me, I suffered fifteen days from the said arrow shot, having applied medicines (the wound) healed, I do not know who brought the said Sombara (prisoner) or how they brought and delivered him to the Bissoye, I sat down there from the pain of the wound inflicted on me by the arrow shot then, and did not know who seized him. It was my duty to attend at your Cutcherry immediately on my return to our village from Poottasinghy, but owing to the pain I was suffering from the wound, I could not come and remained back at home and applied medicines to the wound which healed after the lapse of fifteen days. Now as you have summoned me I have attended. The Prisoner Sombara is now present in your Cutcherry, and you will be pleased to hold the investigation and punish him according to the regulations.

Marked MONGOOLOO.

(Signed) NUCKALAPILLY SOOBAROW,

Head of Police.

Deposition given by 1st Witness Muddela Ramiah, son of Muddela Juggoo, caste Khondo, religion Vistnoo, by profession a Peon of Goomah, aged 35 years, and an inhabitant of Goomah in the Talook of Purlakimedy, before the Head of Police of Purlahkimedy on 19th January 1857.

About a month ago, I do not remember the date, I and the Prosecutor, &c., Peons accompanied the Goomah Bissoye Poottasinghy on a certain day, at about sun-rise of the day in question, a large body of the Sowras of that village assembled, and attacked us by shooting arrows, one of those Sowras was ahead and shot arrows upon our force (and an arrow) hit the peon Mongooloo (Prosecutor) on his chest and I saw it; I have, on enquiring, been informed that the name of the prisoner now in the Cutcherry is Sombara, I have seen him, and do state that this is the individual who shot the arrow which hit Mongoolo's chest, farther as the said Sombara and others were on the hill, the Bissoye in company with his followers from the foot of it addressed them to the effect, "You need not be in any fear; we have come for the Dundaseena, you may all come and meet us." Upon this invitation Sombara alone came down the hill to the Bissoye, and some peons seized and brought him away to Goomah. I saw the wound inflicted by the arrow shot, it was 2 inches deep and much blood issued from it, the Prosecutor suffered from it for a fortnight. I, the Prosecutor and 2nd Witness stood in the same place. It was one jaum (about 9 o'clock) A. M., when the Prisoner was seized

Marked MUDDELA RAMIAH, 1st Witness,

(Signed) NUCKALAPILLY SOOBAROW,

Head of Police.

(True translation.)

(Signed) W. KNOX,

Acting Agent.

Deposition given by 2nd Witness Ramadoss, son of Mandabo, caste Sowrah, religion Ramanundy. by profession Goomah Peon, aged 42 years, and an inhabitant of Goomah Godo, in the Talook of Purlakimedy, before the Head of Police of Purlakimedy, on the 19th January 1857.

On a certain day about a month ago, I do not remember the date and day of the week, I accompanied the Goomah Bissoye to Poottasinghy in the unexplored tracts, the rebel Sowara Sombara (prisoner) was on that day at the head of some Sowras there at about sun-rise and shot arrows at our force, and the prosecutor a paik called Mangala received a wound on the left side of his chest 2 inches deep from an arrow shot, and I saw it then, the arrow shot by Sombara hit him, the said Sombara and others the Sowras on a hill, the Bissoye and others were below, and invited them as follows, "you have nothing to be afraid of, we are come for the Gybah Radhacroostna Dundaseena, dont you be alarmed, you may all come and meet us," and the said Sombara alone came down from the hill to the Bissoye and (they) seized him; I have seen the Prisoner Sombara now before the Cutcherry, this is the identical person who shot the arrow which hit the prosecutor Mongala on his chest. I distinctly saw him.

Marked RAMDOSS,

(Signed) NUCKALAPILLY SOOBAROW,

Head of the Police.

Statement of Prisoner Sombara, son of Nagurum, caste Sowarah, religion unknown, by profession Culitvator, aged 30 years, and an inhabitant of Poottasinghy in Malliahs in Purlakimedy Talook, before the Head of Police of Purlakimedy on the 20th January 1857.

Note.—The Sowra language has no writing of its own and this has been taken down in Telugu.

About a month ago, I do not remember the date and day of the work, the Circar forces arrived at our village on a certain morning, and I and the villagers ran up a hill that was quite near, we came down a short time after, and stood in the northern direction of the village, and we shot arrows at the said force. We again immediately ran away upon the hill and the forces entered the village, they called us to come down the hill and I returned to the village, and certain persons among them, whose names I do not know, seized and sent me to your Cutcherry. I do not know whether the arrows I shot hit any one of the force. It is true that I did shoot arrows.

Marked SOMBARA.

I, Copily Chendriah Putnaik, the Dora of Vullada, have interpreted this Deposition in which the Prisoner's confession is recorded in Telugu, as the Prisoner stated in the Sowra language and explained what has been written down to the Prisoner again. Written in the handwriting of Jayenty Ramaswamy, Acting Goomastah, the Prisoner affixed his Mark and produced it to the Head of Police in the presence of the undersigned.

Attesting Witnesses.

(Marked) SEERAMREDDY CASAVAROYDOO, Peon.

,, THUMEREDDY PADMANABOODOO, do.

(Signed) NUCKALAPILLY SOOBAROW,

Head of Police.

(True translation.)

(Signed) W. KNOX,

Acting Agent.

To the Court of the Agent to the Governor, in the Ganjam District, Report of Nickalapilly Soobarow, Head of Police of the Purlakimedy Talook.

Prosecutor	*Prisoner*
Mungooloo, Peon of the Goomah Bissoye, and an inhabitant of the Goomah foot.	Sowara Sombara, of Poottasinghy, of the Unexplored Maliahs.

Having held an investigation into the charge preferred against the Prisoner, that he shot an arrow which hit the Prosecutor, and made a wound, when he went to Poottasinghy, there is proof against the Prisoner, and he is forwarded together with the Witnesses, and Prosecutor and the Proceedings of the case in charge of the Peons Seeramreddy, Casavaroydoo and others attached to me. I write this for your information.

Purlakimedy, 23rd January 1857.

(Signed) NUCKALAPILLAY SOOBAROW,

Head of Police.

N. B.—Coopely Chendriah, who understands the Sowara language, (and interpreted the statements) of the Sowara people connected with the No. 1 and 2 Calendars, has also been sent up.

(Signed) N. SOOBAROW,

Head of Police.

Calendar of a Prisoner committed for the trial, before the Acting Agent to the Governor in Ganjam.

No.	Name of Prisoner.	Abstract of the charge.	Time, date and month of the crime committed.	Time, date and month of the charge preferred.	Time, date and month of the apprehension of the Prisoner.	Time, date and month of the arrival of Prisoner before the Head of Police.	Time, date and month of the committal of the Prisoner, before the Governor Agent's Court.	Name of the Prosecutor.	Names of Witnesses.	Proceedings.	Property recovered.	Remarks.
2	Sowerah Sombara of Poottasinghy. 1	The Prisoner is charged with having shot arrows at the Prosecutor who accompanied the Kroostnachendra Bissoye of Goomah Fort to Poottasinghy, and hit the Prosecutor on the left side of his chest, and made a wound two inches deep.	7 o'clock A. M., on 14th December 1856.	At 6 P. M., on the 19th January 1857.	At 9 A. M., on the 14th December 1856.	At 9 P. M., on 21st December 1856.	At 6 P. M., on 23rd January 1857.	Mongolo, Peon at Goomah Fort.	1 Mudda Ramiah, 2 Ramdoss. Attesting Witness., 3 Seerumsatty Kasavarayoodoo. Thummereddy Pudmanabhoodoo.	1 Prosecutor's Deposition. 2 do. of Witnesses, 1 do of Prisoner. 1 Diary Extract. 1 Descriptive Roll.	,,	Two of the Witnesses state, that they distinctly saw the Prisoner who was in a mob of Sowrahs and others of the village of Poottasinghy, shoot an arrow at the Prosecutor, when the Bissoye and the Circar force went there from the Goomah Fort, and that the arrow (entered the body) and made a wound two inches deep, from which there was a discharge of blood. The Prisoner confesses that he and other Sowrahs did shoot arrows at the Circar force, but is not aware whether the arrow shot by him hit the Prosecutor or not, and that he alone, of the people who fled, was apprehended, he however thus admits having shot arrows at the Circar force, and as the witnesses state that the Prisoner shot the arrow at the Prosecutor, there appears proof of the crime against the Prisoner, and he is sent up to the Court accompanied by the witnesses, &c. The Sowras who ran away upon the hill, have not been apprehended. The Prisoner does not appear to be an old offender from the records of the Office. After the Prisoner was brought to the Cutcherry, a month elapsed before the Prosecutor attended and gave his Deposition. Having had to prepare the No. 1 Calendar after this case was taken up, there has been a delay of two days beyond the appointed time.

Purlakimedy,
23rd January 1857.

(Signed) NUCKALAPILLY SOOBAROW,
Head of Police.

(True translation.)

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

No. 22. ORDER THEREON, No. 531; dated 6th May 1857.

1. With the Extract above recorded, the Court of Foujdare Udalut submit, with their sentence, in conformity with Section V, Act V of 1841, the Proceedings held in case No. *3* of 1857 on the Calendar of the Court of the Agent to the Governor, in Ganjam.

2. The Prisoner, who is the headman of the village of *Pootasinghee,* was charged with rebellion, in having with several others (not apprehended,) attacked a party of Peons, in the service of the *Goomah Bissoye,* who were aiding the servants of Government in their attempts to capture the Dundaseenah.

With reference to the charge against the Prisoner it is not clear why the Government was not made Prosecutor. In lieu of this, a Peon of the name of *Mongooloo* officiates as such.

3. This man, *Mongooloo,* whose evidence is supported by the testimony of four other witnesses, distinctly swears to the active hostility displayed by the Prisoner on the occasion of the attack made on the Peons, near the village of *Pootasinghee.* The Prisoner discharged several arrows at the Force; one of these missiles struck the Prosecutor on the breast, and a cicatrix is still visible.

4. The Acting Agent states he is unable to convict the Prisoner—"one witness" he objects "describes the man who shot the arrow as having on a red striped handkerchief; the other says he had on a white one." Whereupon he acquits the Prisoner and forthwith releases him; sending him back "as an emissary to warn his people of the folly and danger of resisting Government!"

5. The Government cannot concur with the lower Courts in the estimate they have formed of the evidence against the Prisoner. There are four witnesses who swear positively to the man. No evidence has been produced to shake their testimony, and the Prisoner himself admitted the charge when examined in the first instance; and yet on the ground of the very trifling discrepancy adverted to above, a verdict of acquittal has been pronounced.

6. But whatever the weight to be attached to the evidence, there is no doubt that the Acting Agent, in releasing the Prisoner on his own authority departed from the intention of the enactment under which the trial was held. The Government must express their surprise that this should have occurred with an Officer of Mr. Knox's standing and presumed experience. As the Prisoner has been set at large, the Government will not now order any further proceedings in his case; but they cannot but make the course taken as highly irregular.

(Signed) E. MALTBY,
Acting Chief Secretary.

Judicial Depart.

No 632

Extract from the Proceedings of the
Foujdaree Udalut
Dated 17th April 1857

For Orders

If ~~then~~ no conviction is to follow this case - I cannot conceive the use of ~~tryal~~ at all in ~~[illegible]~~.

There are four witnesses who swear positively to the man - the only discrepancy being that one says he had a white another that he had a red cloth round his head — (he may have had both) — there is no evidence produced to shake that of these witnesses — & the man acknowledges the fact in one instance tho' he denies it another.

I do not wish to change the decision as it appears the man has been set at large — but I cannot but remark the proceedings are unusual

H.E.
J.G.
W.G.
W.G.M.

Judicial Dept.

No 631

Ext. Min. Cons.

dated. 6th May 1857

Read Ext. from the Proceedings of the Foujy. Udalut.

(Here enter 17th April 1857)

H.E.
J.G.
W.G.

1. With the Extract above recorded, the Ct. of F.U. submit, with their sentence, in conformity with Sect V. Act V of 1841, the Proceedings held in Case No 3 of 1857 on the Calendar of the Court of the Agent to the Governor, in Ganjam.

2. The Prisoner, who is the Headman of the village of Poorkasinghee, was charged with Rebellion, in having with several others (not apprehended) attacked a party of peons, in the service of the Goomah Bisoye, who were aiding the servants of Govt. in their attempts to capture the Dundasenah.

With reference to the charge against the Prisoner it is not clear why the Govt. was not made Prosecutor. In lieu of this, a peon of the name of Mongooloo officiates ~~[illegible]~~ as such.

3. This man, Mongooloo, whose evidence is supported by the testimony of four other witnesses, distinctly

swears to the active hostility displayed by the Prisoner on the occasion of the attack made on the Peons, near the village of Portasunghee – The Prisoner discharged several arrows at the force; one of these missiles struck the Prosecutor on the breast, and a cicatrix is still visible.

4. The Acting Agent states he is unable to convict the Prisoner. "one witness" he observes "describes the man who "shot the arrow as having on a red "striped handkerchief; the other "says he had on a white one" – Whereupon he acquits the Prisoner and forthwith releases him; sending him back "as an emissary to warn "his people of the folly & danger "of resisting Govt."!

5. The Govt. ~~are altogether at fault~~ cannot concur with the lower Courts in the estimate they have formed of the evidence agst. the Prisoner. There are four witnesses who swear positively to the man. No evidence has been produced to shake ~~that of these persons~~ their testimony. and the prisoner himself admitted the charge when examined in the first instance; and yet on the ground of ~~the existence of~~ the very trifling discrepancy alluded to above, a verdict of acquittal has been pronounced.

6. But whatever the weight to be attached to the evidence, there is no doubt that the Acting Agent in releasing the Prisoner on his own authority departed from the intention of the Enactment under which the trial was held. The Govt. must express their surprise that this should have occurred with an officer of Mr. Knox's standing & presumed experience. As the Prisoner has been set at large, the Govt. will not now order any further proceedings in this case ~~to be instituted against him~~; but they cannot but mark the course taken as highly irregular.

(Sigd.) C. Maltby
Actg. Chief Secy.

D.C.
27/4/57

Copy to the Court of S. Udalut.
Despd. 13th

Ind. to No 6 Enclg. to 120 [illegible] of 1857 Para 20-

Rep. 6 in No 5 of 1858 Para 21

In by Wm: 12th May

Jud. C 1857 Desp.

No 531

Ex Mins. of Cons

D/6 May 1857

2142

c28 d/d
18 4 May